

হাসানআল আব্দুল্লাহ
শুভ নাস্তিক্য

ভগবান আল্লাহ বা ঈশ্বরের কাছে
একজন নাস্তিকের কিছুই চাওয়ার নেই।
প্রিয় দুর্ঘটনায় যেমন জন্ম
মৃত্যুও তেমনি প্রাকৃতিক নিয়মে তারই সমাপ্তি সুচক।

তবে মাঝে মাঝে মনে হয়
বাংলাদেশের একজন রাণীর ঔরসে
জন্মালে ভালোই হতো,
দাড়ি অলা কিম্বা দাড়িহীন এস্তার জ্বানীরা
আমার পেছনে মেচি কুকুরের মতো
ঘুরঘুর করতো, যেমন
তারেক ও জয়ের পেছনে।
যারা অক্লেশে টিকিয়ে রাখবেন নবার্জিত রাজতন্ত্র।

মাঝে মাঝে আমারও কুকুর পুষতে ইচ্ছা হয়।

Hassanal Abdullah An Atheist's View

An atheist has nothing to ask
From God, Allah or Bhagoban.
The incidental birth through the happiest act
Will get to its end in death.

But, Sometimes, I feel if I would born
Out of a Bangladeshi *Queen's* womb
It would have been much better.
Some bearded, or beardless, intellectuals
Would follow me like street dogs;
As they follow Tarek and Joy—
To keep the new anarchism going.

Sometimes, I feel like to pet a few dogs.

Translated from the Bengali by the poet